



## Protokoll 2/10

**Møte:** Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen  
**Møtested:** Bydelsadministrasjonen, Markveien 57  
**Møtetid:** Onsdag 10. mars 2010 kl. 18.00-21.20

### Åpen halvtime

Det var møtt fram tre personer til åpen halvtime.

Pål Mangerud tok ordet til sak 14/10 og informerte om aktivitetene på Blå. Han sa at utvidet åpningstid ute til kl. 24.00 ville være av svært stor betydning for stedets inntekter og at de vil ta støypproblemene på alvor og rette seg etter det bydelspolitikkerne vedtar.

### Opprop

**Til stede:** Knut Tvedten (H) leder, Gerd Elisabeth Guttorm (SV) nestleder, Paal Haavorsen (A), Hailu Yeshiwondim (A), Brigitte Alnæs (V), Gudmund Dalsbø (R)

**Forfall:** Wenche Olafsen (F)

Torgeir Alvestad (R), leder for Tilsynsutvalg Grünerløkka og Paulus sykehjem, møtte til sakene 8-11/10.

### Godkjenning av innkalling

Innkallingen godkjent uten merknader.

### Godkjenning av sakskart

Sakskartet godkjent. Sak 14/10 ble behandlet som første sak.

### Informasjon

Narkotikasalg på Grünerløkka og i sentrumsområdet: Kåre Stølen, politisjef Grønland politistasjon, og bydelsdirektør Heidi Larssen informerte.

### Eventuelt

Det blir åpent møte om eldreomsorgen i bydelen på Engelsborg eldresenter 23. mars 2010 kl. 18.00.

### Saker behandlet under møtet:

Sak 7 /10 Protokoll fra møte i Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen 27. januar 2010..... 1  
Sak 8 /10 Tilsynsrapport 4/09 - Grünerløkka sykehjem ..... 1  
Sak 9 /10 Grünerløkka sykehjem - Årsrapport tilsynsutvalget 2009 ..... 1



Sak 10 /10	Tilsynsrapport nr 4/09 - Paulus sykehjem.....	1
Sak 11 /10	Paulus sykehjem - Årsrapport tilsynsutvalget 2009.....	1
Sak 12 /10	Budsjettjustering- inndekning av merforbruk 2009 .....	1
Sak 13 /10	Søknad om ny salgsbevilling ved Haroon Dagligvare - St. Jørgens vei 49 A .....	3
Sak 14 /10	Søknad om utvidet åpnings- og skjenketid ute ved Blå - Brenneriveien 9 .....	4
Sak 15 /10	Søknad om ny skjenkebevilling inne og ute ved Vertshuset på Kuba - Maridalsveien 19 .....	4
Sak 16 /10	Søknad om ny salgsbevilling ved KIWI 489 - Gøteborggata 31 A .....	5
Sak 17 /10	Søknad om ny skjenkebevilling inne og ute ved Cafe di Roma - Sofienberggata	65

## **Sak 7 /10 Protokoll fra møte i Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen 27. januar 2010**

### **Vedtak:**

Protokollen enstemmig godkjent.

## **Sak 8 /10 Tilsynsrapport 4/09 - Grünerløkka sykehjem**

### **Vedtak:**

1. Tilsynsrapporten tatt til orientering.
2. Administrasjonen bes om å sjekke status for tildeling av investeringsmidler til sykehjemmet, organisering av tannhelsetjenesten og om det har vært egenbetaling for fotpleie tidligere.

## **Sak 9 /10 Grünerløkka sykehjem - Årsrapport tilsynsutvalget 2009**

### **Vedtak:**

1. Årsrapporten tatt til orientering.
2. Administrasjonen bes om å undersøke støyklager på Musikkens Dag 6. og 7. juni 2009.

## **Sak 10 /10 Tilsynsrapport nr 4/09 - Paulus sykehjem**

### **Vedtak:**

Tilsynsrapporten tatt til orientering.

## **Sak 11 /10 Paulus sykehjem - Årsrapport tilsynsutvalget 2009**

### **Vedtak:**

Årsrapporten tatt til orientering.

## **Sak 12 /10 Budsjettjustering- inndekning av merforbruk 2009**

Bydel Grünerløkka fikk i 2009 et merforbruk, korrigert for øremerkede overførbare midler, på 9.535 millioner. Prognostisert merforbruk per oktober, som er avsatt i bydelens vedtatte budsjett var 4 millioner. Årsak til merforbruk og til avvik fra prognose er nærmere kommentert i bydelens årsberetning. 1 million av merforbruket har en sammenheng med utgiftførte kostnader på øremerkede prosjekter 2009 og 2010 og reelt merforbruk som må salderes er 8.535 millioner. Ut fra regnskap 2009 viser det seg at IKT utgiftene for 2010 er budsjett 0,6 millioner for lavt. For å dekke merforbruk utover det som er satt av i budsjett og IKT må det samlet finnes dekning for 5,135 millioner.

### Bydelsdirektøren forslag til tiltak

#### Tiltak innenfor funksjonsområde 1. helse, sosial og nærmiljø.

- Etter bystyrets budsjettvedtak ble bydelens ramme styrket med 3,221 millioner i forhold til byrådets forslag som lå til grunn for bydelsdirektørens forslag til budsjett for bydelen. Bydelsutvalget vedtok å bruke 565.000 av disse til styrking av bydelens budsjett til parker. Bydelsdirektøren mener at det opprinnelige forslaget til budsjett for parkene er tilstrekkelig for nødvendig drift av parkene og foreslår å trekke inn 500.000 fra kostrafunksjon 335 rekreasjon i tettsted.

- Det er budsjettert med noe høyere utgifter til avtalefestet pensjon og tidlig uførepensjon enn beregnet prognose 2010 basert på regnskap 2009 og de to første periodene 2009. Bydelsdirektøren foreslår å trekke inn 200.000 fra kostrafunksjon 180, diverse fellesutgifter.
- Det ble i budsjett vedtatt å opprette en ny stilling i HR – seksjonen med helårsvirkning. Stillingen blir først besatt i april og på grunn av dette og andre permisjoner, foreslår bydelsdirektøren å trekke inn til sammen 450.000 på lønnsmidler på administrasjonen kostrafunksjon 120. I tillegg foreslår bydelsdirektøren å redusere driftsbudsjett innenfor administrasjon med til sammen 185.000.
- Bydelen har ikke budsjettert med refusjon på merverdiavgift på hjelpemiddellageret. Dette vil gi en økt merinntekt på kostrafunksjon 241 på ca 200.000.-
- Det er budsjettert med energi til en bygning som nå er overført omsorgsbygg og bydelsdirektøren foreslår å redusere energiutgifter budsjettert på 265, kommunalt disponerte boliger med 600.000.
- Ved integrert bruk av prosjektmidler, forventede inntekter til kvalifiseringsprogrammet, ledigholdelse av stillinger og redusert bruk av vikar foreslår bydelsdirektøren å trekke inn 1,5 millioner av lønnsbudsjettet til bydelens NAV kontor.

#### Tiltak innenfor funksjonsområde 2A barnehage.

- Bydelsdirektøren foreslår å redusere barnehagenes budsjett til drift, eksklusiv lønn, husleie og andre faste utgifter, med 2,5 %. Dette gir til sammen en reduksjon på kostrafunksjon 201 på 260.000.
- På bakgrunn av regnskap 2009 kan forventede inntekter på språkstimulering barnehager og funksjonshemmede barn økes med 650.000 på kostrafunksjon 211. Dette påvirker ikke aktivitetsnivået.
- På grunn tid mellom sluttdato og nyansettelse i stilling på fagsenteret foreslår bydelsdirektøren å trekke inn 90,000 av lønnsbudsjettet til fagsenteret kostrafunksjon 211.

#### Tiltak innenfor funksjonsområde 2B oppvekst

- Det er for 2010 budsjettert med 400.000 til frivillighetsmidler på kostrafunksjon 231 aktivitetstilbud barn og unge. Bydelsdirektøren foreslår å redusere budsjett til frivillige med 100.000.
- På bakgrunn av regnskap 2009 foreslår bydelsdirektøren å øke forventet fastlønnstilskudd på fysioterapi kostrafunksjon 232, forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjeneste med 50.000.
- Med en aktiv og integrert bruk av prosjektmidler foreslår bydelsdirektøren å trekke inn 350.000 fra lønnsbudsjettet til bydelens ungdomstjeneste kostrafunksjon 231 aktivitetstilbud barn og unge.

Tiltaksskjema inndekning av merforbruk 2009 og økte IKT utgifter 2010 (se neste side).

Merforbruk 2009	9535	
Økte Ikt utgifter 2010	600	
Dekkes av oveføringer prosjekt	-1000	
Avsatt i budsjett 2010	-4000	
<b>Sum salderingsbehov</b>	<b>5135</b>	
Tiltak	sum	kostraf.
Reduksjon budsjett bydelens parker	500	335
Reduksjon budsjett AFP, tidlig pensjon	200	180
Innsparte lønnsmidler administrasjon	450	120
Innsparte driftsmidler administrasjon	185	120
Ref. merverdiavgift hjelpemiddellageret	200	241
Reduksjon budsejtt energi	600	265
Innsparte lønnsmidler/ prosjekter NAV	1500	242
<b>Sum tiltak funksjonsområde 1</b>	<b>3635</b>	
2,5% kutt driftsbudsejtt barnehager	260	201
Økte inntekter språkstimulering og funksjonshemmede barn	650	211
Reduksjon lønnsmidler fagsenteret	90	211
<b>Sum tiltak funksjonsområde 2A</b>	<b>1000</b>	
Reduksjon frivillighetsmidler	100	231
Økte inntekter fastlønnstilskudd fysio	50	232
Integrering sommerklubb/prosjekter	350	231
<b>Sum funksjonsområde 2B</b>	<b>500</b>	
<b>Sum tiltak totalt</b>	<b>5135</b>	

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsdirektøren får fullmakt til å inndra budsjett på kostrafunksjoner og funksjonsområder som vist ovenfor og avsette dette på kostrafunksjon 120 til dekning av merforbruk 2009 og økte IKT utgifter 2010.

#### **Vedtak:**

Saken tatt til orientering.

### **Sak 13 /10 Søknad om ny salgsbevilling ved Haroon Dagligvare - St. Jørgens vei 49 A**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om ny salgsbevilling for Haroon Dagligvare Kazim Jamil ved Haroon Dagligvare, St. Jørgens vei 49, anbefales.

#### **Tilleggsforslag fra A:**

(inn etter anbefales)...så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

#### **R's forslag til vedtak:**

Søknad om ny salgsbevilling for Haroon Dagligvare i St. Jørgens vei 49 anbefales ikke. Rusforskning viser tydelig at økt tilgjengelighet av alkohol gir økt forbruk, og at økt forbruk gir økning i alkoholrelaterte sykdommer, skader og andre problemer. Det er allerede atskillige salgssteder i bydelen, og det er ikke behov for ytterligere bevillinger.

#### **Vedtak:**

1. Bydelsdirektørens forslag vedtatt med 5 (2 A, 1 SV, 1 H, 1 V) mot 1 (R) stemme for R's forslag.
2. A's tilleggsforslag enstemmig vedtatt.

#### **Etter dette er komiteens innstilling følgende:**

Søknad om ny salgsbevilling for Haroon Dagligvare Kazim Jamil ved Haroon Dagligvare, St.

Jørgens vei 49, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

## **Sak 14 /10 Søknad om utvidet åpnings- og skjenketid ute ved Blå - Brenneriveien 9**

### **Vurdering:**

Byutviklingskomiteen behandlet søknad om permanent uteservering for Blå på møte 15. februar 2010 (sak 17/10).

### **Komiteen vedtok følgende enstemmige uttalelse:**

”Byutviklingskomiteen har ingen bemerkninger til forslaget og vil anbefale etablering av en permanent uteservering så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede blir ivaretatt.

Byutviklingskomiteen forutsetter at Kultursenteret BLÅ, Brenneriveien 9, tilrettelegger virksomheten, herunder musikk fra konsertlokalene innendørs og musikk i forbindelse med uteserveringen, på en slik måte at støybelastningen for omkringliggende boliger tilfredsstillende gjeldende grenseverdier for støy.”

Blå ligger i et område der bydelsutvalget har fastsatt åpningstiden ute til kl. 22.00. Det søkes om utvidet åpningstid til kl. 24.00. Det har tidligere vært klager på både innen- og utendørs støy fra Blå.

Bydelsdirektøren anbefaler at gjeldende retningslinjer legges til grunn og at det ikke innvilges utvidet åpningstid ute.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om utvidet åpningstid ute til kl. 24.00 for Brenneriveien Jazzhus AS ved Blå, Brenneriveien 9, innvilges ikke fordi stedet ligger i et område der bydelsutvalget har fastsatt åpningstiden ute til kl. 22.00.

### **V's forslag til vedtak:**

Blå er et av bydelens flaggskip innen kultur, kjent langt utenfor landets grenser. Bardriften finansierer mye av kulturdriften.

### **Forslag til vedtak**

Det føyes et nytt punkt 5 til bydelens skjenkeforskrift: Brenneriveien 9 gis utvidet åpningstid ute til kl 24:00.

### **A's forslag til vedtak:**

Saken oversendes bydelsutvalget for behandling.

### **Vedtak:**

A's forslag enstemmig vedtatt.

## **Sak 15 /10 Søknad om ny skjenkebevilling inne og ute ved Vertshuset på Kuba - Maridalsveien 19**

### **Vurdering:**

Det søkes om ny skjenkebevilling inne og ute (tidligere Pavillion). Vertshuset på Kuba ligger i et område der bydelsutvalget har fastsatt åpningstiden inne til kl. 01.00 og ute til kl. 22.00. Bydelsdirektøren anbefaler at det innvilges skjenkebevilling inne og ute med disse

åpningstider.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om ny skjenkebevilling inne og ute med åpnings-/skjenketid til kl. 01.00/00.30-22.00/21.30 for Kuba Drift AS ved Vertshuset på Kuba, Maridalsveien 19, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

Utvidet åpningstid inne og ute til kl. 03.30/24.00 innvilges ikke fordi stedet ligger i et område der bydelsutvalget har fastsatt åpningstiden til kl. 01.00/22.00.

**R's forslag til vedtak:**

Søknad om ny skjenkebevilling inne og ute for Kuba drift AS ved Vertshuset på Kuba, Maridalsveien 19, anbefales ikke. Rusforskning viser tydelig at økt tilgjengelighet av alkohol gir økt forbruk, og at økt forbruk gir økning i alkoholrelaterte sykdommer, skader og andre problemer. Det er allerede atskillige skjenkesteder i bydelen, og det er ikke behov for ytterligere bevillinger.

**Vedtak:**

Bydelsdirektørens forslag vedtatt med 5 (2 A, 1 SV, 1 H, 1 V) mot 1 (R) stemmer for R's forslag.

**Sak 16 /10 Søknad om ny salgsbevilling ved KIWI 489 -  
Gøteborggata 31 A**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om ny salgsbevilling for Oslofjordmat AS ved Kiwi Gøteborggata, Gøteborggata 31 A, anbefales.

**Tilleggsforslag fra A:**

(inn etter anbefales)...så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**R's forslag til vedtak**

Søknad om ny salgsbevilling for Oslofjordmat AS ved Kiwi i Gøteborggata 31 A anbefales ikke. Rusforskning viser tydelig at økt tilgjengelighet av alkohol gir økt forbruk, og at økt forbruk gir økning i alkoholrelaterte sykdommer, skader og andre problemer. Det er allerede atskillige salgssteder i bydelen, og det er ikke behov for ytterligere bevillinger.

**Vedtak:**

Bydelsdirektørens forslag og A's tilleggsforslag vedtatt med 5 (2 A, 1 SV, 1 H, 1 V) mot 1 (R) stemmer for R's forslag.

**Sak 17 /10 Søknad om ny skjenkebevilling inne og ute ved Cafe di  
Roma - Sofienberggata 6**

**Vurdering:**

Det søkes om ny skjenkebevilling inne og ute etter eierskifte. Fra og med 1. februar vil bydelen også få denne typen bevillinger til behandling, på grunn av en ny vurdering av bestemmelsene i alkoholovens § 1-7.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om ny skjenkebevilling inne og ute for Cafe de Roma Rabi Said Saleh ved Cafe di

Roma, Sofienberggata 6, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**A's forslag til vedtak:**

Saken utsettes fordi komiteen ønsker en redegjørelse fra ny eier for hvordan tilgjengelighet for bevegelseshemmede søkes ivaretatt.

Eier inviteres til åpen halvtime på komiteens møte 21. april 2010.

**Vedtak:**

A's utsettelsesforslag enstemmig vedtatt.

Oslo 15. mars 2010

Eigil Jakobsen  
sekretær  
Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen